HEEFT U NOG VRAGEN OVER COLORISTE?

Schwarzkopf & Henkel Consumentenservice

(NL) Brugwal 11, 3432 NZ Nieuwegein
Tel: 030-607 36 50
E-mail: info.cosmetics@henkel.com

(B) Havenlaan 16, 1080 Brussel
Tel: 02-421 25 12
E-mail: info.cosmetics@henkel.com

AVEZ-VOUS D'AUTRES QUESTIONS CONCERNANT COLORISTE?

Schwarzkopf & Henkel Service Consommateurs

(B) Avenue du Port 16, 1080 Bruxelles
Tél. 02-421 25 12
E-mail: info.cosmetics@henkel.com

Schwarzkopf & Henkel
Düsseldorf, Germany

Gebruiksaanwijzing – Aub zorgvuldig lezen!
Mode d'emploi – Lisez attentivement s.v.p.!

(NL) VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

BELANGRIJK:

- Bevat waterstofperoxide.
- Bevat ammoniak (enkel nuance 1000).
- Bevat diaminotolueen.
- Bevat resorcinol (behalve de nuances 480 en 850).
- Kan een allergische reactie veroorzaken.
- Oogcontact voorkomen.
- Bij toevallig oogcontact onmiddellijk uitwassen.
- Niet gebruiken voor het kleuren van wimpers of wenkbrauwen.
- Na het aanbrengen het haar goed spoelen.
- Geschikte handschoenen dragen.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.

BELANGRIJK: HAARKLEURINGEN KUNNEN ALLERGISCHE REACTIES VEROORZAKEN, DIE IN EEN ENKEL GEVAL ERNSTIG KUNNEN ZIJN. TATOEAGES KUNNEN HET RISICO OP ALLERGIE VOOR DIT PRODUCT VERHOGEN.

Volg deze aanbevelingen om de mogelijke risico's te verminderen.

1. GEBRUIK DIT PRODUCT NIET INDIEN:
– u in het verleden een allergische reactie heeft gehad na het gebruik van een haarkleuring.
– u een gevoelige, geïrriteerde of beschadigde hoofdhuid heeft.

Raadpleeg in al deze gevallen een arts voordat u haarkleuringen gebruikt.

2. WIJ RADEN U AAN 48 UUR VOOR HET GEBRUIK VAN DEZE HAARKLEURING EEN GEVOELIGHEIDSTEST UIT TE VOEREN, ook al heeft u in het verleden al eens eerder een haarkleuring gebruikt. Dit gebeurt als volgt:

GEVOELIGHEIDSTEST

Voer de gevoeligheidstest uit op een stukje huid ter grootte van 1 cm x 1 cm, aan de binnenkant van uw elleboog. Breng met een watje een kleine hoeveelheid crèmekleuring in een dun laagje aan op de binnenkant van uw elleboog. Laat dit vervolgens 45 minuten onbedekt zitten. Voorkom contact met uw kleding. Sluit de tube weer goed af. Spoel de crème na 45 minuten met lauwwarm water af. Indien er zich tijdens de inwerktijd, of gedurende de daarop volgende 48 uur enige reactie voordoet, spoel dan onmiddellijk met lauwwarm water en stop het verdere gebruik.

Deze test is een betrouwbare voorspelling. Echter, deze test is géén garantie dat u geen allergische reactie kunt krijgen tijdens het kleuren van uw haar. Bij twijfel kunt u altijd contact opnemen met een arts.

3. INDIEN TIJDENS HET KLEUREN ÉÉN VAN DE VOLGENDE REACTIES OPTREEDT:
– prikkend of branderig gevoel en/of jeuk, onmiddellijk spoelen en het verdere gebruik stopzetten, aangezien dit een teken kan zijn van een ernstige reactie. Kleur uw haren NIET opnieuw voordat u een arts geraadpleegd of medisch advies ingewonnen heeft.
– zich snel verspreidende huiduitslag, duizeligheid of een gevoel van slapte, kortademigheid en/of zwelling van ogen/gelaat, onmiddellijk spoelen en METEEN EEN ARTS RAADPLEGEN.

4. INDIEN U NA DE BEHANDELING OF TIJDENS DE VOLGENDE DAGEN LAST HEEFT van problemen zoals jeuk op de huid of de hoofdhuid, uitslag op de huid of de hoofdhuid, zwelling van ogen/gelaat, blaasjes op de huid en/of zwetende huid of hoofdhuid, ONMIDDELLIJK EEN ARTS RAADPLEGEN.

VOORZORGSMAATREGELEN

– Dit product bevat ingrediënten die ernstige irritatie van de ogen en mogelijk permanente schade aan de ogen kunnen veroorzaken. Indien de ontwikkelemulsie of het kleurmengsel in uw ogen raakt, onmiddellijk uitwassen met overvloedig lauw water en direct een arts raadplegen.
– Indien u tijdens het aanbrengen contactlenzen draagt en het product komt in uw ogen, verwijder eerst de contactlenzen, was onmiddellijk uit met overvloedig lauw water en raadpleeg direct een arts.
– Het product niet inademen of innemen.
– Gebruik het product niet indien het haar reeds behandeld is met henna of metaalkleurstoffen. Wacht tot uw haarkleur is uitgegroeid en de gekleurde delen geknipt zijn.
– Verwijder vóór het kleuren alle metalen voorwerpen, zoals klemmen en spelden, uit uw haar en houd deze tijdens het kleuren uit de buurt. Gebruik geen metalen gebruiksvoorwerpen.
– Bescherm de ontwikkelemulsie tegen warmte en licht. Meng dit kleurmiddel niet met andere producten. Eventuele restjes niet bewaren. Het kleurmengsel niet in een gesloten fles laten (de fles kan uitzetten of barsten).
– Dit product is niet bestemd voor gebruik op kinderen.

(B) PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

ATTENTION:

- Contient de l'eau oxygénée.
- Contient de l'ammoniaque (sauf la nuance 1000).
- Contient du diaminotoluène.
- Contient de la résorcine (sauf les nuances 480 et 850).
- Peut provoquer une réaction allergique.
- Eviter le contact du produit avec les yeux.
- Rincer immédiatement les yeux si le produit entre en contact avec ceux-ci.
- Ne pas employer pour la coloration des cils et des sourcils.
- Bien rincer les cheveux après application.
- Porter des gants appropriés.
- Garder hors de portée des enfants.

ATTENTION: LES COLORATIONS PEUVENT PROVOQUER DES RÉACTIONS ALLERGIQUES QUI PEUVENT ÊTRE GRAVES DANS DE RARES CAS. LES TATOUAGES PEUVENT ACCROÎTRE LE RISQUE D'ALLERGIE À CE PRODUIT.

Pour réduire les risques éventuels, veuillez suivre ces précautions d'emploi:

1. N'UTILISEZ EN AUCUN CAS CE PRODUIT SI:
– vous avez déjà eu une réaction allergique suite à l'utilisation de produits colorants.
– vous avez le cuir chevelu sensible, irrité ou blessé.

Dans chacun de ces cas, consultez un médecin avant d'utiliser des produits colorants.

2. NOUS VOUS CONSEILLONS D'EFFECTUER UN TEST DE SENSIBILITÉ 48 HEURES AVANT L'UTILISATION DE CETTE COLORATION, même si vous avez utilisé des produits colorants auparavant. Ce test se fait de la manière suivante:

TEST DE SENSIBILITÉ

Effectuez le test sur une zone du pli du coude d'environ 1 cm x 1 cm. Appliquez une fine couche de crème colorante à l'aide d'un coton tige, à l'intérieur du coude et laissez agir 45 minutes à l'air libre. Evitez tout contact avec les vêtements. Refermez soigneusement le tube. Après 45 minutes, enlevez la crème avec de l'eau tiède. Si vous constatez une réaction pendant le temps de pose ou au cours des 48 heures après le test, rincez immédiatement et cessez toute utilisation du produit.

Ce test constitue une prévision fiable. Néanmoins, l'absence de réaction à ce test ne garantit pas l'absence de réaction allergique durant la coloration de vos cheveux. En cas de doute, vous pouvez toujours consulter un médecin.

3. SI, AU COURS DE LA COLORATION, L'UNE DES RÉACTIONS SUIVANTES SE PRODUIT:
– des picotements, une sensation de brûlure et/ou de démangeaison, rincez immédiatement et cessez toute utilisation car cela peut être un signe de réaction grave. NE VOUS COLOREZ PAS les cheveux de nouveau avant d'avoir consulté un médecin ou obtenu un avis médical.
– des éruptions cutanées qui s'étendent rapidement, des vertiges ou une impression d'évanouissement, le souffle court et/ou un gonflement des yeux/visage, rincez immédiatement et CONSULTEZ IMMEDIATEMENT UN MEDECIN.

4. SI, APRES LA COLORATION OU LES JOURS SUIVANTS, VOUS RESSENTEZ des démangeaisons de la peau ou du cuir chevelu, des éruptions cutanées sur le cuir chevelu, un gonflement des yeux ou du visage, des cloques et/ou des suintements de la peau ou sur le cuir chevelu, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT UN MÉDECIN.

PRÉCAUTIONS

– Ce produit contient des ingrédients susceptibles de provoquer de graves irritations des yeux et des blessures permanentes aux yeux. Si vous recevez de l'émulsion révélatrice ou du mélange colorant dans les yeux, rincez-vous les yeux immédiatement et abondamment à l'eau tiède et consultez un médecin.
– Si vous portez des verres de contact durant l'application et que vous recevez du produit dans les yeux, retirez d'abord vos verres de contact, puis rincez-vous les yeux immédiatement et abondamment à l'eau tiède et consultez directement un médecin.
– Ne pas inhaler ni ingérer le produit.
– Ne pas utiliser si vos cheveux ont été colorés au henné ou avec des teintures métalliques. Attendez que vos cheveux aient repoussés et que les parties colorées soient coupées.
– Retirez tous les objets métalliques comme des pinces et des barettes de vos cheveux avant la coloration et gardez-les à l'écart pendant la coloration. Ne pas utiliser d'ustensiles en métal.
– Gardez l'émulsion révélatrice à l'abri de la chaleur et de la lumière. Ne mélangez pas ce produit colorant avec d'autres produits. Ne pas conserver les restes éventuels. Ne pas laisser le mélange dans un flacon fermé (le flacon risque de se dilater ou d'exploser).
– Ce produit n'est pas destiné à être utilisé sur des enfants.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

ONTDEK COLORISTE

De haarkleuring met natuurlijke, intensieve en glanzende kleuren – in slechts 10 minuten!

- **Duidelijk minder haarbeschadiging**
  Door de korte inwerktijd in combinatie met de verzorgende kleurcrème, minimaliseert Coloriste de haarbeschadiging. Daarbij komt het verzorgend masker dat hydraterend is voor je haar.
- **Perfect gebruik dankzij de Kam-applicator**
  De innovatieve Kam-applicator zorgt voor een makkelijk gebruik en een gelijkmatig kleurresultaat, zonder te druppen.
- **Perfecte grijsdekking**
  Coloriste biedt een perfecte grijsdekking (behalve nuance 1000 die enkel geschikt is voor licht vergrijsd haar).
- **Permanente haarkleuring die niet naar kleuring ruikt**
  Ontdek het speciaal ontwikkelde parfum – voor een aangename kleurervaring.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN:

– Lees voor gebruik de veiligheidsaanbevelingen op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

– Wij raden u aan 48 uur voor gebruik een GEVOELIGHEIDSTEST uit te voeren, ook wanneer u al eerder een haarkleuring gebruik heeft.

– Indien uw haar dik of langer dan schouderlengte is, raden wij u aan 2 verpakkingen Coloriste te gebruiken.

– Gebruik Coloriste onmiddellijk nadat het gemengd is. Probeer de applicatieflacon niet te bewaren als de crèmekleuring en de ontwikkelemulsie gemengd zijn. Laat het mengsel nooit in een gesloten applicatieflacon staan; deze zou open kunnen springen/barsten.

– Meng het kleurmengsel in de applicatieflacon met de gesloten dop. Gebruik niet de Kam-applicator of de applicatie-dop om de fles te sluiten tijdens het mengen.

NUTTIGE OPMERKINGEN VOOR GEBRUIK:

– Laat het product niet in contact komen met kleding, juwelen of poreuze ondergronden; de vlekken die ontstaan zijn zeer moeilijk te verwijderen.

– Wij raden u aan de applicatie elke 4 weken te herhalen; uw haar groeit circa 1 cm per maand.

– Wacht na een permanent tenminste 2 weken met het gebruik van Coloriste. Het kleurresultaat kan anders te intensief of ongelijkmatig worden.

– Niet gebruiken op een beschadigde of zeer gevoelige huid.

– Vlekken op de huid kunnen gemakkelijk verwijderd worden met een beetje gezichtstonic op een watje.

– De inwerktijd van Coloriste is **10 minuten en maximaal 15 minuten** op overwegend grijs haar.

– Gebruik het product niet indien het haar reeds behandeld is met HENNA of metaalkleurstoffen.

1. VOORBEREIDING

Leg voor gebruik een oude handdoek klaar om uw kleding te beschermen. Leg tevens een horloge klaar zodat u de inwerktijd kunt controleren.

Gebruik Coloriste op droog, niet gewassen haar.

Deze kleuring bevat:

1 Tube Crèmekleuring 70 ml
1 Flacon met Ontwikkelemulsie 70 ml
1 Verzorgend Masker 50 ml
1 Kam-applicator
1 Applicatie-dop
1 Paar Handschoenen

2. MENGSEL

Bescherm uw kleding en trek de bijgevoegde handschoenen aan.

Draai het dopje van de applicatieflacon. Open de tube crèmekleuring door met de achterkant van de dop een gaatje in het aluminiumfolie te prikken. Knijp de tube voorzichtig helemaal leeg in de applicatieflacon.

Draai het dopje terug op de applicatieflacon en schud goed tot de inhoud volledig vermengd is tot een zachte emulsie.

Draai de dop van de applicatieflacon. Voor een gehele behandeling van het haar draait u de Kam-applicator op de applicatieflacon. Bij de behandeling van de uitgroei gebruikt u de applicatie-dop. Begin direct daarna met de behandeling.

LET OP: De kleur van het mengsel van een aantal nuances verandert gedurende de behandeling. Dit heeft geen invloed op het uiteindelijke kleurresultaat.

3. TOEPASSING

Houd de bijgevoegde handschoenen aan. Verdeel het kleurmengsel direct vanuit de applicatieflacon op droog, ongewassen haar.

a) Eerste behandeling:

Deze behandeling is bijzonder geschikt wanneer:

- u uw haar voor de eerste keer kleurt met een permanente kleuring,
- er van een vorige kleurbehandeling geen uitgroei zichtbaar is.

Draai de Kam-applicator op de applicatieflacon. Verdeel het kleurmengsel, lok voor lok, over het gehele haar met de Kam-applicator. Start de applicatie op de plaats waar de meeste grijze haren zijn.

Zorg ervoor dat het mengsel gelijkmatig over het gehele haar verdeeld is. Masseer het mengsel goed in. Laat het mengsel 10 minuten inwerken.

b) Uitgroeibehandeling:

Deze behandeling is bijzonder geschikt wanneer:

- u uw haar reeds eerder gekleurd heeft
- een uitgroei zichtbaar is.

Draai de applicatie-dop op de applicatieflacon. Maak een scheiding in het haar met behulp van de punt van de applicatie-dop. Verdeel een gedeelte (2/3) van het mengsel over de uitgroei. Herhaal het proces tot de volledige uitgroei behandeld is.

Laat het mengsel 5 minuten – enkel op de uitgroei – inwerken.

Kam hierna voorzichtig de rest van het mengsel (1/3) door de haarpunten en laat het nog eens 5 minuten inwerken.

Tip: Laat het mengsel 10 minuten en maximaal 15 minuten inwerken bij overwegend grijs haar.

Als de inwerktijd om is, maakt u het haar met lauwwarm water nat. Met het schuim dat nu ontstaat, wast u het haar. Spoel het haar daarna goed uit totdat het water helder is.

4. NABEHANDELING

Masseer het verzorgend masker in handdoekdroog haar en laat het 2 minuten inwerken. Spoel het haar goed uit. Het haar is zichtbaar zachter en heeft een prachtige glans.

Afhankelijk van de lengte van uw haar kunt u het verzorgend masker voor 3 of 4 behandelingen gebruiken. Draai de dop er weer op voor een volgend gebruik om uitdroging te voorkomen.

(B) MODE D'EMPLOI

DÉCOUVREZ COLORISTE

La coloration avec des couleurs naturelles, intenses et éclatantes – en 10 minutes seulement!

- **Visiblement moins de cheveux abimés**
  Grâce a son temps de pose court et à sa crème colorante soignante, Coloriste limite les dégâts des cheveux. De plus, le soin hydrate les cheveux.
- **Une application parfaite grâce au Peigne-applicateur**
  Le Peigne-applicateur innovateur facilite l'application et donne un résultat couleur uniforme, sans couler.
- **Coloriste offre une couverture parfaite des cheveux gris**
  Couverture parfaite des cheveux gris (la nuance 1000 convient seulement pour les cheveux légèrement grisonnants).
- **Une coloration permanente qui ne sent pas la coloration**
  Découvrez le parfum spécialement développé – pour une expérience de coloration agréable.

CONSEILS IMPORTANTS:

– Lisez attentivement les consignes de sécurité au verso du mode d'emploi, avant l'utilisation.

– Nous vous conseillons d'effectuer un TEST DE SENSIBILITÉ (voir au verso) 48 heures avant l'utilisation, même si vous avez déjà utilisé une coloration auparavant.

– Si vos cheveux sont épais ou longs (en dessous des épaules), nous vous conseillons d'utiliser 2 emballages de Coloriste.

– Utilisez le produit immédiatement après le mélange. Ne conservez pas le flacon-applicateur après avoir mélangé la crème colorante et l'émulsion révélatrice. Ne laissez jamais le mélange dans un flacon fermé; celui-ci pourrait éclater ou se fissurer.

– Secouez le mélange dans le flacon-applicateur en fermant bien le bouchon. N'utilisez pas le Peigne-applicateur ou le bouchon-applicateur pour fermer le flacon pendant le mélange.

QUELQUES CONSEILS AVANT DE COMMENCER:

– Evitez tout contact du produit avec les textiles, bijoux ou les surfaces poreuses; les taches provoquées s'enlèvent très difficilement.

– Nous vous conseillons de répéter l'application toutes les 4 semaines; vos cheveux poussent environ 1 cm par mois.

– Après une permanente, attendez au moins 2 semaines avant d'utiliser Coloriste. Sinon, le résultat couleur pourrait être trop intense ou inégal.

– Ne pas utiliser sur une peau blessée ou très sensible.

– Les taches éventuelles sur la peau s'éliminent facilement avec un peu de tonique pour visage sur un coton.

– Le temps de pose de Coloriste est de **10 minutes et de 15 minutes** maximum si vous avez une majorité de cheveux gris.

– N'utilisez pas ce produit si vos cheveux ont été colorés avec du HENNÉ ou des colorants métalliques.

1. PRÉPARATION

Avant l'utilisation, préparez un vieil essuie-mains pour protéger vos vêtements. Tenez une montre à portée de main pour contrôler le temps de pose.

Utilisez Coloriste sur cheveux secs, sans les laver auparavant.

Cette coloration contient:

1 Tube de Crème Colorante de 70 ml
1 Flacon d'Émulsion Révélatrice de 70 ml
1 Tube de Soin de 50 ml
1 Peigne-applicateur
1 Bouchon-applicateur
1 Paire de Gants

2. MÉLANGE

Protégez vos vêtements et enfilez les gants.

Dévissez le bouchon du flacon-applicateur. Ouvrez le tube de crème colorante en le perforant avec l'arrière du bouchon et videz tout son contenu, avec précaution, dans le flacon-applicateur. Revissez le bouchon sur le flacon-applicateur et secouez-le bien jusqu'à ce que son contenu soit entièrement mélangé et homogène.

Dévissez la pointe du bouchon du flacon-applicateur et vissez le Peigne-applicateur pour une coloration complète ou vissez le bouchon-applicateur pour un traitement des repousses. Commencez immédiatement l'application.

ATTENTION: La couleur du mélange de certaines nuances change pendant l'application. Ceci n'a aucune influence sur le résultat final.

3. APPLICATION

Gardez les gants ci-joints. Répartissez le mélange immédiatement sur cheveux secs, sans les laver auparavant.

a) Première utilisation:

Cette application convient particulièrement:

- si vous colorez vos cheveux pour la première fois avec une coloration durable,
- si vous n'avez pas de repousse d'une coloration précédente.

Vissez le Peigne-applicateur sur le flacon-applicateur. Répartissez le mélange, mèche après mèche, sur toute la chevelure avec le Peigne-applicateur. Commencez l'application aux endroits où il y a le plus de cheveux gris.

Veillez à ce que le mélange soit réparti uniformément sur toute la chevelure. Massez bien du bout des doigts. Laissez agir le mélange pendant 10 minutes.

b) Traitement de la repousse:

Cette application convient particulièrement:

- si vous avez déjà coloré vos cheveux
- une repousse est visible.

Revissez le bouchon-applicateur sur le flacon-applicateur. Avec la pointe du bouchon-applicateur, faites une raie dans les cheveux. Appliquez une partie du mélange (2/3) sur la repousse. Répétez le processus jusqu'à ce que toute la repousse soit couverte. Répartissez au total environ 2/3 du mélange uniquement sur la repousse.

Laissez agir le mélange pendant 5 minutes, uniquement sur les repousses.

Ensuite, peignez le reste du mélange (1/3) jusqu'aux pointes et laissez encore agir pendant 5 minutes.

Conseil: Laissez agir le mélange 10 minutes et de 15 minutes maximum si vous avez une majorité de cheveux gris.

Après le temps de pose, mouillez vos cheveux avec de l'eau tiède et faites mousser pour laver les cheveux. Rincez vos cheveux abondamment jusqu'à ce que l'eau soit claire.

4. SOIN

Massez le soin dans les cheveux essorés et laissez agir pendant 2 minutes. Rincez soigneusement. Les cheveux sont visiblement plus doux et ont un éclat magnifique.

Selon la longueur de vos cheveux, le soin convient pour 3 à 4 applications. Pour le conserver pour une prochaine utilisation, fermez le tube en remettant le bouchon.